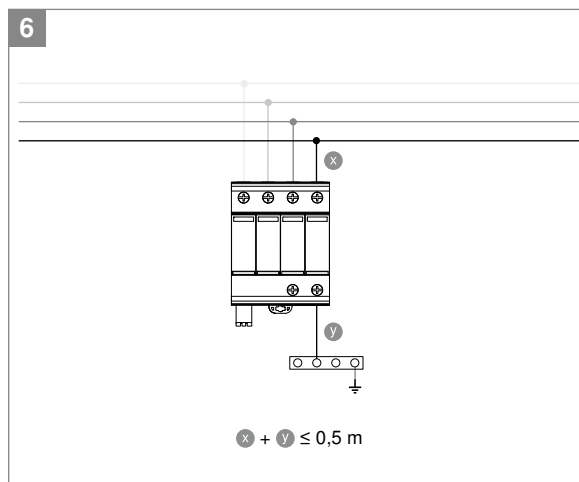
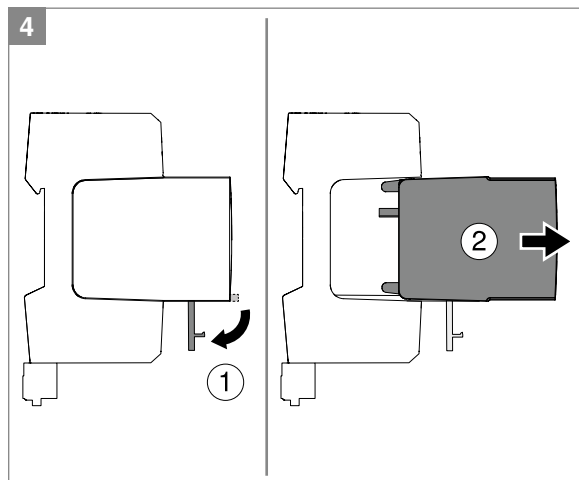
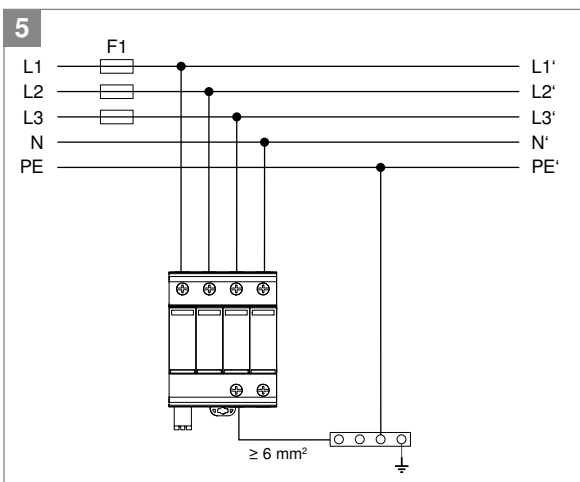
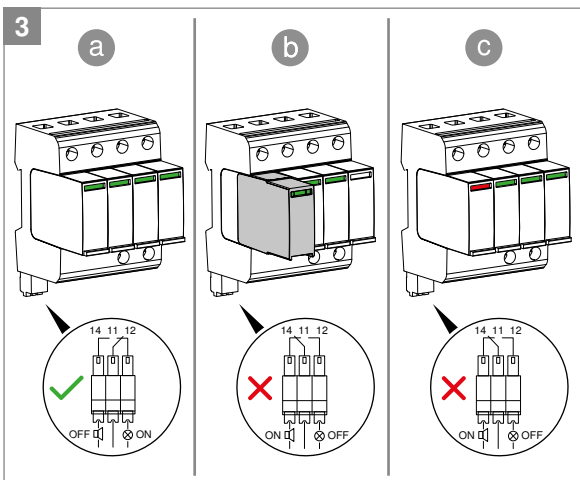
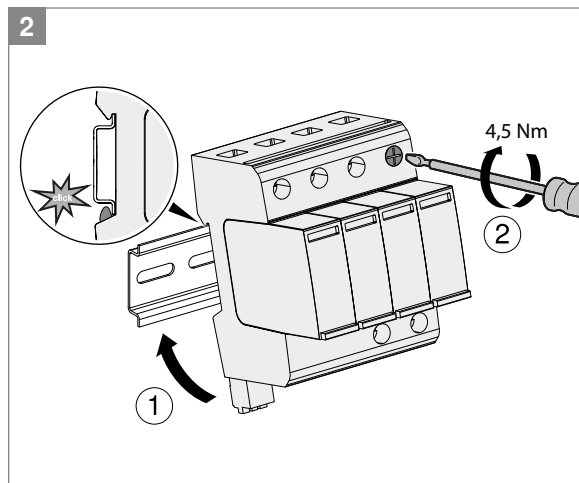
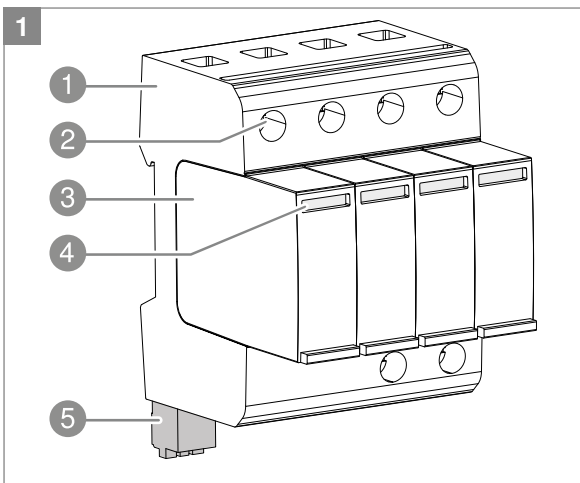




Technische Daten/Technical data/Datos técnicos/ Технические характеристики

SurgeController	V20-CF-3+1-FS-300
Oberteil/plug-in arrester/ Parte activa/крышка	V20-CF-0-300 C20-CF-0-305
I_n (8/20)	20 kA [20 kA] (L-N) 40 kA [40 kA] (N-PE)
I_{max} (8/20)	40 kA [40 kA] (L-N) 65 kA [65 kA] (N-PE)
U_p	1500 V [1500 V]
I_{PE} (AC/DC)	<5 μ A [<5 мкА]
U_o / U_n	240 V +6% [240 V +6%]
U_c	300 V [300 V] (L-N) 305 V [305 V] (N-PE)
I_{CW}	3 kA [3 kA]
U_{OC}	6 kV [3 kV]
I_{fl}	100 A
I_{SCCR}	100 kA [100 kA]
Vorsicherung Backup fuse Fusible previo Входной предохранитель	Nicht notwendig Not required No es necesario не требуется
Montageart Mounting type Modo de montaje Вид монтажа	Hutschiene 35 mm DIN rail 35 mm Carril simétrico 35 mm DIN-рейка 35 mm
Number of Ports Количество портов	One-Port-SPD Отдельный порт SPD
Schutzart/Protection rating/ Clase de protección/Вид защиты	IP20 (built-in)
Einbauort Installation location Lugar de instalación Место установки	Innenraum Interior Interiores Внутреннее помещение
θ	-40°C – +85°C [от -40°C до +85°C]
ϕ	5% ... 95%
Verschmutzungsgrad Degree of soiling Grado de suciedad Степень загрязнения	2
Max. Höhe/Max. height/ Altura máx./Макс. высота	4000 m [4000 m]
x	$x = 0$ mm [0 mm]
Klemmen/Terminals/Bornes/Клеммы:	
	Ø 1,5 mm² - 35 mm² [1,5 mm² - 35 mm²]
	Ø 1,5 mm² - 25 mm² [1,5 mm² - 25 mm²]
	Ø 1,5 mm² - 35 mm² [1,5 mm² - 35 mm²]
	18 mm [1,5 mm² - 35 mm²]
5 Fernsignalisierung/Remote signalling/ Señalización remota/Телесигнализация:	
	Ø 0,25 mm² - 1,5 mm² [0,25 mm² - 1,5 mm²]
	10 mm [10 mm]

V20-CF-3+1-FS-300 V20-CF-0-300 C20-CF-0-305

DE SurgeController
Montageanleitung
EN SurgeController
Mounting instructions
ES Surge Controller
Instrucciones de montaje
RU Разрядник перенапряжения
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY
Technical Office
Tel.: +49 2373 89 - 13 00
technical-office@obo.de
www.obo-bettermann.com



Building Connections

DE

- SurgeController V20-CF-3+1-FS-300 (Art.-Nr. 5095257)
SurgeController Oberteil
- V20-CF-0-300 (Art.-Nr. 5095365)
 - C20-CF-0-305 (Art.-Nr. 5095590)

1 Produktbeschreibung

Überspannungsschutzgerät zum Potentialausgleich von Stromversorgungssystemen nach VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53). Zur Montage auf Hutschiene und zum Einsatz in Verteilergehäusen.

Mit Modul zur Fernsignalisierung durch potentialfreien Wechslerkontakt.

- 1 SurgeController
- 2 Schraubklemme
- 3 SurgeController Oberteil
- 4 Optische Statusanzeige
- 5 Stecker Fernsignalisierung

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!
- Nationale Gesetze und Normen beachten, z.B. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53)!

SurgeController montieren

- 2 1. SurgeController auf Hutschiene rasten.

ACHTUNG **Unzureichender Überspannungsschutz!** Ein falscher Anschluss des SurgeControllers kann zu Geräteschäden oder Anlagenausfall führen. SurgeController nach Anschlussplan **5** anschließen und maximale Anschlusslängen **6** beachten.

2. Kabel/Ader mit Schraubendreher (PH2/Schlitz 6,5 mm) an Schraubklemme befestigen.

SurgeController warten

Jährlich oder nach Blitzeinschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige und eine Messung durchführen (IEC 62305-3).

3 Optische Statusanzeige

- a Oberteil eingesteckt mit grüner Statusanzeige: Überspannungsschutz intakt
- b Oberteil nicht eingesteckt mit grüner Statusanzeige: Überspannungsschutz nicht intakt, Oberteil einstecken und verriegeln
- c Oberteil eingesteckt ohne grüne Statusanzeige: Überspannungsschutz nicht intakt, Oberteil austauschen

4 Oberteil entfernen

1. Um Oberteil zu entriegeln, Haken an Unterseite des Oberteils runterziehen.
2. Oberteil gerade herausziehen.

SurgeController entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

- Verpackung wie Hausmüll
- Überspannungsschutzgerät/Oberteil wie Elektronikabfall



EN

- SurgeController V20-CF-3+1-FS-300 (item no. 5095257)
SurgeController plug-in arrester
- V20-CF-0-300 (item no. 5095365)
 - C20-CF-0-305 (item no. 5095590)

1 Product description

Surge protective device for the equipotential bonding of power supply systems according to IEC 60364-5-53. For mounting on hat rails and use in distributor housings.

With module for remote signalling through potential-free changeover contact.

- 1 SurgeController
- 2 Screw terminal
- 3 SurgeController plug-in arrester
- 4 Visual status display
- 5 Remote signalling connector

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on!
- Do not carry out mounting work during a storm!
- Comply with national laws and standards, e.g. IEC 60364-5-53!

Mounting SurgeController

- 2 1. Snap SurgeController on the DIN rail.

ATTENTION **Insufficient surge protection!** Incorrect connection of the SurgeController can result in damage to the device or system failure. Connect the SurgeController according to connection diagram **5** and observe the connection lengths **6**.

2. Fasten cable/wire to screw terminal using a screwdriver (PH2/slot 6.5 mm).

SurgeController maintenance

Carry out a visual check of the visual display and perform a measurement every year or after lightning strikes (IEC 62305-3).

3 Visual status display

- a Plug-in arrester inserted with green status display: surge protection intact
- b Plug-in arrester not inserted with green status display: surge protection not intact, insert and lock plug-in arrester
- c Plug-in arrester inserted without green status display: surge protection not intact, replace plug-in arrester

4 Remove cover

1. To unlock the plug-in arrester, pull down on the hook on the bottom of the plug-in arrester.
2. Pull the plug-in arrester straight out.

SurgeController disposal

Comply with the local waste disposal regulations.

- Packaging as household waste
- Surge protective device/plug-in arrester as electronic waste



ES

- SurgeController V20-CF-3+1-FS-300 (n.º de art. 5095257)
Parte activa del SurgeController
- V20-CF-0-300 (n.º de art. 5095365)
 - C20-CF-0-305 (n.º de art. 5095590)

1 Descripción del producto

Dispositivo de protección contra sobretensiones para la conexión equipotencial de sistemas de alimentación eléctrica conforme a IEC 60364-5-53. Para el montaje en raíles simétricos y para la instalación en cajas de distribución.

Con módulo de señalización remota mediante contacto conmutado libre de potencial.

- 1 SurgeController
- 2 Borne roscado
- 3 Parte activa del SurgeController
- 4 Indicación visual de estado
- 5 Conector de señalización remota

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!
- ¡Tener en cuenta la legislación y normativa nacional, p. ej. IEC 60364-5-53!

Montaje del SurgeController

- 2 1. Encajar el SurgeController en el carril DIN.

ATENCIÓN **¡Protección contra sobretensiones insuficiente!** Una conexión incorrecta del SurgeController puede provocar daños en el dispositivo o fallos en la instalación. Conecta el SurgeController según el diagrama de conexión **5** y respeta las longitudes máximas de conexión **6**.

2. Fijar el cable o conductor al borne de tornillo con un destornillador (PH2 o plano de 6,5 mm).

Mantenimiento del SurgeController

Realizar una inspección visual del indicador óptico y una medición una vez al año o después de descargas atmosféricas (IEC 62305-3).

3 Indicación visual de estado

- a Parte activa insertada con indicador verde: protección contra sobretensiones en buen estado
- b Parte activa no insertada con indicador verde: protección contra sobretensiones no operativa; insertar la parte activa y bloquearla
- c Parte activa insertada sin indicador verde: protección contra sobretensiones no operativa; sustituir la parte activa

4 Retirar la parte activa

1. Para desbloquear la parte activa, tire hacia abajo del gancho situado en la parte inferior de la misma.
2. Extraer la parte activa en línea recta.

Eliminación del SurgeController

Respetar la normativa local de eliminación de residuos.

- Deseche el embalaje como residuo doméstico
- Dispositivo de protección contra sobretensiones / parte activa como residuo electrónico



RU

- Разрядник перенапряжения V20-CF-3+1-FS-300 (арт. № 5095257)
Разрядник перенапряжения, крышка
- V20-CF-0-300 (арт. № 5095365)
 - C20-CF-0-305 (арт. № 5095590)

1 Описание изделия

Разрядник для защиты от перенапряжений для выравнивания потенциалов систем энергоснабжения согласно IEC 60364-5-53. Данное устройство устанавливается на монтажную шину и используется в распределительных коробках.

С модулей для телесигнализации через беспотенциальный переключающий контакт.

- 1 Разрядник перенапряжения
- 2 Винтовой зажим
- 3 Разрядник перенапряжения, крышка
- 4 Оптическая индикация рабочего состояния на устройстве
- 5 Штекер для телесигнализации

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы с электропроводкой необходимо отключить подачу электричества и обеспечить защиту от его непреднамеренного включения.
- Запрещается проводить монтаж в грозу!
- Необходимо соблюдение требований национальных стандартов и предписаний, например, IEC 60364-5-53!

Монтаж разрядника перенапряжения

- 2 1. Закрепите разрядник перенапряжения на монтажной шине.

ВНИМАНИЕ **Недостаточная защита от перенапряжений!** Неправильное подключение разрядника перенапряжения может привести к повреждению устройства или выходу установки из строя. Подключить SurgeController согласно монтажной схеме **5**, при этом учитывать максимальную длину соединения **6**.

2. Закрепите кабель/провод на винтовом зажиме с помощью отвертки (PH2/шлицевая 6,5 мм).

Техническое обслуживание разрядника перенапряжения

Ежегодно или после ударов молнии проводите визуальную проверку оптического индикатора и выполняйте измерение (IEC 62305-3).

3 Оптическая индикация рабочего состояния

- a Крышка установлена, зеленый индикатор состояния: защита от перенапряжений работает
- b Крышка не установлена, зеленый индикатор состояния: защита от перенапряжений не работает, установите и заблокируйте крышку
- c Крышка установлена, без зеленого индикатора состояния: защита от перенапряжений не работает, замените крышку

4 Снятие крышки

1. Чтобы разблокировать крышку, потяните вниз крючок на нижней стороне крышки.
2. Вытащите крышку прямо наружу.

Утилизация разрядника перенапряжения

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

- Упаковка утилизируется как бытовые отходы
- Разрядник для защиты от перенапряжений/крышка утилизируются как электронные отходы

